

E230 - A Wish

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

This is the shortest route
to the Land of Calm Seas.

[00:12] ---

If we follow this path,

[00:14] ---

I'm sure that we'll catch up to Kurobane.

[00:17] ---

Hey, Kawaki...

[00:21] ---

He's a member of the Feudal Lord's ANBU.

[00:23] ---

He's tortured a lot of people
who have defied the Feudal Lord,

[00:26] ---

forced them to confess to crimes
they haven't committed

[00:28] ---

and executed them.

[00:30] ---

I'm really sorry.

[00:33] ---

Because of me, your team's scattered.

[00:36] ---

Those guys were never
my teammates to begin with.

[00:38] ---

Don't worry about it.

[00:51] ---

Hey, Cho-Cho, are you all right?

[00:57] ---

Damn it.

[00:59] ---

We still have a long way
to go until we reach the Leaf.

SIGN 1\fad(170,500)\pos(546,272)}A Wish*

[02:38] ---

Did you just say the Land of Calm Seas?

[02:40] ---

Someone murdered the six boys,

[02:43] ---

all of whom were from
the Land of Calm Seas.

[02:46] ---

So, it wasn't just a random attack,
but a targeted one?

[02:50] ---

Kawaki and his team were guarding

[02:52] ---

a boy from the Land of Calm Seas,
weren't they?

[02:55] ---

Yeah.

[02:56] ---

It seems their mission
is somehow connected to this.

[02:59] ---

Send out reinforcements right away.

[03:01] ---

If I'm not mistaken,

[03:02] ---

Team 7 is on a mission in
the outskirts of the Leaf.

[03:06] ---

Understood.

[03:13] ---

That's all of them, right?

[03:15] ---

Thank goodness!

[03:16] ---

You were a big help!

[03:18] ---

I'll be going now.

[03:19] ---

Thank you very much.

[03:27] ---

I have a message for Team 7
from the Hokage's Office.

[03:30] ---

Please head out and assist Team 10

[03:31] ---

with their mission in the Land of Calm Seas.

[03:34] ---

I knew it.

[03:35] ---

Boruto's intuition was spot on.

[03:42] ---

Let's rest for a bit.

[03:44] ---

Are you sure you're all right?

[03:45] ---

Yeah.

[03:47] ---

*Cho-Cho's strength is
at the end of its limit.*

[03:51] ---

Hey!

[03:55] ---

Boruto?!

[03:57] ---

What are you guys doing here?

[03:59] ---

We saw some sketchy guys during our mission.

[04:02] ---

Since you were out on
a mission in the same area,

[04:04] ---

we got worried about you.

[04:05] ---

We had Mitsuki wrap up our mission

[04:07] ---

and we left to catch up to you, but...

[04:09] ---

Sarada!

[04:10] ---

Cho-Cho, are you all right?

[04:12] ---

This is... nothing!

[04:14] ---

Where's Kawaki?

[04:16] ---

He...

[04:17] ---

left with the client.

[04:19] ---

Alone?!

[04:20] ---

Yeah. It's a bad situation all around.

[04:24] ---

That guy—!

[04:38] ---

You took down Jujumaru, huh?

[04:41] ---

I'm gonna need you to return that package.

[04:44] ---

Return it?

[04:45] ---

It's my duty to get this to our employer.

[04:49] ---

If you want it, try to take it.

[04:51] ---

You're a citizen of
the Land of Calm Seas too!

[04:53] ---

Don't you want that medicine
to help everyone?

[04:55] ---

Not at all.

[04:58] ---

Not everyone is struggling, after all.

[05:01] ---

Only poor people like you are suffering.

[05:04] ---

Don't you have a conscience?!

[05:09] ---

A shinobi only does what
his employer orders him to do.

[05:13] ---

I have no need for emotions.

[05:22] ---

It's pointless to argue with him.

[05:37] ---

Ninja Art:

[05:39] ---

Infinite Sea Watchtower...

[05:48] ---

Damn it!

[05:49] ---

Clones, huh?

[05:55] ---

What?!

[05:56] ---

His clones might be genjutsu!

[05:59] ---

Genjutsu?

[06:00] ---

Release!

[06:02] ---

Oh!

[06:03] ---

I can't release it?!

[06:04] ---

Are they different from regular genjutsu?!

[06:12] ---

It's useless.

[06:13] ---

This fog is made up of water vapor

[06:15] ---

produced by the grass,
the trees, and the earth.

[06:18] ---

You'll never be able to escape
this fog in this forest.

[06:24] ---

You'll never be able to take me down.

[06:28] ---

This fog projects illusions of me.

[06:33] ---

Damn it!

[06:37] ---

Something's not right!

[06:38] ---

I'm getting thirsty!

[06:45] ---

What's going on?

[06:47] ---

Why is it empty?! Damn it!

[06:50] ---

My Infinite Sea Watchtower

[06:52] ---

doesn't just steal water
from the grass and trees,

[06:54] ---

it takes it from your bodies as well...

[06:58] ---

until you're just a shriveled husk.

[07:00] ---

What did you say?!

[07:08] ---

This blade isn't an illusion!

[07:10] ---

Your destiny is either to be
cut up into pieces by me,

[07:14] ---

or to shrivel and die.

[07:34] ---

Kawaki! Are you all right?!

[07:36] ---

Damn it.

[07:37] ---

Even if I repel him, he immediately returns.

[07:40] ---

Illusions shouldn't be able to
throw that blade to begin with.

[07:44] ---

What do you mean?

[07:45] ---

Judging by his unnatural movements,

[07:47] ---

his real body must be
controlling it from somewhere.

[07:51] ---

His real body?

[07:52] ---

I don't know how he's doing it, though.

[07:55] ---

That bastard's hiding somewhere.

[07:58] ---

Dodging's useless.

[08:00] ---

Your only option is death, after all.

[08:04] ---

Here it comes!

[08:17] ---

Threads of blood?!

[08:20] ---

There you are!

[08:22] ---

Damn it—!

[08:41] ---

We're taking this medicine back.

[09:13] ---

Mozuku!

[09:18] ---

Are you all right...

[09:19] ---

Kawaki?

[09:21] ---

You bastard!

[09:22] ---

Why did you do that for me?

[09:24] ---

Why did you do that?!

[09:26] ---

You're the only one...

[09:29] ---

who can get it back.

[09:33] ---

Hey!

[09:34] ---

Die!

[09:36] ---

Mozuku!

[09:38] ---

Rasengan!

[09:41] ---

You bastard!

[09:48] ---

You can't run away anymore.

[09:56] ---

How dare you!

[10:17] ---

Hey!

[10:19] ---

You got the medicine...

[10:22] ---

back.

[10:24] ---

I promised I would!

[10:26] ---

My sensei is waiting at the checkpoint.

[10:29] ---

I want you...

[10:31] ---

to deliver the medicine
to my nation in my place.

[10:35] ---

Mozuku!

[10:38] ---

Will this be...

[10:40] ---

enough money?

[10:48] ---

You're going to deliver it, aren't you?!

[10:51] ---

Get yourself together!

[10:53] ---

With this...

[10:55] ---

everyone in my nation...

[10:57] ---

will be saved.

[11:01] ---

Thank you...

[11:03] ---

Kawaki.

[11:18] ---

You're kidding, right?

[11:19] ---

Hey!

[11:21] ---

What's the point if we can't
bring back the medicine together?!

[11:26] ---

Mozuku!

[11:38] ---

I'll be going now.

[11:47] ---

Out of the way.

[11:49] ---

He asked me to do this.

[11:51] ---

I have to deliver this.

[11:53] ---

Do you think you can make it there
in your condition?

[11:56] ---

I'm not gonna let you interfere.

[11:58] ---

Like we'd do something like that!

[12:00] ---

Huh?

[12:02] ---

We're going with you.

[12:15] ---

Just a little further until the checkpoint!

[12:17] ---

Yeah!

[12:26] ---

Pursuers, huh?

[12:33] ---

Leave this to us.

[12:35] ---

You go on ahead, Kawaki!

[12:36] ---

Make sure you get that delivered!

[12:37] ---

Yeah! I know that!

[12:54] ---

We're not letting you through.

[13:14] ---

That box is—!

[13:16] ---

Are you Mozuku's sensei?

[13:19] ---

Where's Mozuku?

[13:20] ---

Did something happen to him?!

[13:29] ---

Since there's no other path through here...

[13:32] ---

I figured he would show up if I kept watch.

[13:34] ---

Damn it!

[13:36] ---

Now hand that medicine over to me.

[13:43] ---

Hurry up!

[13:46] ---

All right, fine.

[13:51] ---

But you know what?

[13:52] ---

I'm not giving it to you!

[14:02] ---

Too bad.

[14:04] ---

That box is empty.

[14:12] ---

Mozuku gave his life to protect this.

[14:16] ---

Yes...

[14:17] ---

Thank you very much.

[14:20] ---

Mozuku!

[14:22] ---

I'm so sorry!

[14:25] ---

He loved his nation.

[14:28] ---

I don't understand that feeling, though...

[14:32] ---

Also...

[14:33] ---

this is the money he held
on to dearly, until the very end.

[14:39] ---

His request has been completed.

[14:42] ---

Mozuku's in the forest.

[14:44] ---

Could you take him with you?

[14:46] ---

Yes.

[14:48] ---

I'll recover Mozuku,
and bring him back home.

[14:51] ---

I'll save everyone
in the village for his sake.

[14:55] ---

Thank you...

[14:57] ---

very much!

[15:05] ---

Let's head back before anyone notices us.

[15:09] ---

Yeah.

[15:22] ---

It's all my fault.

[15:27] ---

If I hadn't acted recklessly
and just followed your orders,

[15:30] ---

Mozuku might not have died!

[15:33] ---

There are always unforeseen
circumstances on missions.

[15:36] ---

You're not the only one at fault.

[15:39] ---

I...

[15:41] ---

couldn't protect Mozuku.

[15:43] ---

I'm not cut out to be a shinobi.

[15:49] ---

Hey, Kawaki!

[15:50] ---

Kawaki!

[15:55] ---

Well done.

[15:57] ---

What are you going to do
about the Land of Calm Seas?

[15:59] ---

Are you gonna let that
Feudal Lord get his way?

[16:02] ---

We can't interfere with issues
in other nations.

[16:05] ---

But still!

[16:06] ---

I understand.

[16:08] ---

I'm going to ask the Leaf's
Medical Team to look into ways

[16:10] ---

to provide relief for the Land of Calm Seas.

[16:13] ---

We can't let them carry on this way, ya know.

[16:16] ---

Yeah!

[16:17] ---

By the way...

[16:18] ---

how are Kawaki and Cho-Cho doing?

[16:20] ---

Oh! They'll be all right.

[16:24] ---

I see...

[16:32] ---

The fact that you can eat that much
is proof that you're better!

[16:35] ---

I'm totally better!

[16:37] ---

Eating made my injuries heal right up.

[16:42] ---

How's Kawaki?

[16:44] ---

They said he should be fine
after about two days of rest.

[16:48] ---

Boruto and the others are checking
on him right now.

[16:50] ---

I hope that rest cures that
foul mouth of his as well.

[16:54] ---

That would make him even more handsome.

[16:58] ---

Well, it didn't cure that appetite of yours!

[17:02] ---

Well, it's part of my charm!

[17:05] ---

Got it, got it!

[17:09] ---

Hey!

[17:13] ---

Are you okay now?

[17:15] ---

Isn't it obvious?

[17:17] ---

Honestly, it was tough carrying you
after you suddenly collapsed.

[17:21] ---

Here.

[17:25] ---

I brought you one of each flavor.

[17:28] ---

Oh...

[17:33] ---

Kawaki's taking it pretty hard, isn't he?

[17:37] ---

From the looks of it...

[17:38] ---

he might not become a shinobi.

[17:41] ---

But...

[17:42] ---

should we really let it end like this?

[17:57] ---

Is it okay for you to be walking
around already?

[18:00] ---

How should I know?

[18:01] ---

It's my choice, isn't it?

[18:03] ---

If you're not busy,
hang out with me for a bit.

[18:14] ---

Where are we?

[18:15] ---

This is the cemetery
where Leaf shinobi are buried.

[18:22] ---

All these shinobi died...

[18:24] ---

for the sake of our village.

SIGN SHIKAKU NARA

[18:31] ---

This is my grandpa's grave.

[18:36] ---

You're bothered...

[18:37] ---

aren't you?

[18:39] ---

About Mozuku?

[18:42] ---

That mission was assigned to our team.

[18:46] ---

There's no need for you to carry
that burden by yourself.

[18:50] ---

Teammates share their joys
and sorrows with each other.

[18:58] ---

Even their pain.

[19:01] ---

We bear...

[19:02] ---

the same wounds.

[19:06] ---

Well, I'm sure you don't think of
us as your teammates, though.

[19:17] ---

Regardless of what you think,

[19:19] ---

as captain,
the mission was my responsibility.

[19:23] ---

Why are you...

[19:25] ---

telling me this?

[19:28] ---

I'm not sure.

[19:30] ---

But...

[19:31] ---

since we're still alive,

[19:34] ---

we have no choice but to move forward.

[19:41] ---

See you later.

[20:16] ---

What did you want to talk about?

[20:18] ---

About the final test...

[20:24] ---

Could you let me try again?

[20:27] ---

The mission was a failure.

[20:29] ---

I failed the test, didn't I?

[20:35] ---

I can't let it end like this!

[20:38] ---

I don't care how many years it takes!

[20:40] ---

Let me take it one more time!

[20:43] ---

I understand how you feel.

[20:45] ---

But you're not getting another test.

[20:48] ---

Shikadai reported that...

[20:50] ---

despite your issues...

[20:52] ---

you have the ability to accomplish
missions as a genin.

[20:58] ---

You...

[21:00] ---

passed the test.

[21:04] ---

Why did he say that?

[21:06] ---

It seems you're the kind of person

[21:08] ---

who will put his life on the line
to fight for someone.

[21:14] ---

You'll be accompanying me
on missions as a genin.

[21:19] ---

He...

[21:20] ---

Mozuku risked his life for his nation!

[21:26] ---

What exactly is a shinobi anyway?

[21:28] ---

You're gonna need to...

[21:30] ---

find that answer yourself.

[21:39] ---

I don't ever want to make
the same mistake again!

[21:43] ---

I'll become much, much stronger!

[21:47] ---

Like you.

[23:26] ---

We'll be apprehending thieves
on this mission.

[23:28] ---

Let's get ourselves motivated
and head out!

[23:30] ---

According to the victim's account,

[23:31] ---

there were sword marks left at the scene.

[23:34] ---

Since Tsubaki's a sword user,
we might be able to get some clues

[23:36] ---

with the evidence left at the scene.

[23:39] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

[23:42] ---

"The Rusty Sword"

SIGN THE RUSTY SWORD

[23:44] ---

These sword marks are a result
of excellent swordsmanship.

[23:47] ---

The perpetrator just might be a samurai!

Revision #1

Created 2024-02-13 05:00:07 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:00:08 UTC by whimsee